融入行動學習之日語口譯課程教學活動

An Example of Integrating Mobile-Assisted Language Learning into a Japanese Interpretation Course

劉百齡

Liu Pai Ling

銘傳大學應用日語學系

Department of Applied Japanese, Ming Chuan University

摘要

　　行動學習豐富了學習的內容與形式，而且打破教室內外學習環境的界限，對於要求真實情境和強調反覆練習卻又具備教學時長限制的口譯課程而言，行動學習非常適合做為口譯教學的輔助。本文旨在說明筆者於日語口譯課程內容應用「Google 即時轉錄」與「Podcast（播客）」協助教學的事例，並透過學習者課後意見回饋對教學活動進行檢討。在意見回饋中，大多數學習者對課程融入行動學習給予正面評價，並認為此學習對自我日語聽說能力提升大有助益。

關鍵字：日語口譯，行動學習，Google 即時轉錄，Podcast（播客）

Abstract

　　Mobile-assisted language learning helps to enrich the content and forms of learning and allows learning in an environment outside classrooms. For interpretation courses that require real-life scenarios and stress repeated practice but are limited by class schedules, mobile-assisted language learning can be a very helpful assisting tool in teaching interpretation. This study aims to illustrate the application of "Google real-time transcription" and "Podcase" as an assisting tool for teaching in a Japanese interpretation course taught by the author as an example, and review this teaching activity based on the students' feedbacks. Most of the feedbacks given by the students were positive, as they found their Japanese listening and speaking skills greatly improved due to this learning method.

Keywords: Japanese interpretation, Mobile-Assisted Language Learning, Google real-time transcription,　Podcast